

# *Malaga*

entre *Malaca* y *Málaga*

قالفه



## MQABRIYA ALMOHADE

**Cronología:** 618/1221.

**Tipología/morfología:** estela funeraria prismática (*mqabriyya*).

**Procedencia:** integrada por dos fragmentos que formaron parte de la espadaña de la Iglesia de la Victoria, debió proceder originariamente del cementerio de Gibralfaro.

**Ubicación actual:** Museo de Málaga.

**Número de inventario:** A/CE11514

**Material:** mármol.

**Medidas:** 160 x 312 x 75 mm

**Estado de conservación:** pese a estar fragmentada desde tiempo indeterminado, la pieza, virtualmente completa, puede ser restituida sin problema alguno.

### TEXTO:

1 | بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ تَوَقَّيْتُ مَرْيَمَ بِنْتَ أَبِي جَعْفَرِ أَحْمَدَ ابْنَ عَبْدِ الْغَنِيِّ بْنِ  
أَحْمَدَ 2 | الْغَازِي رَحِمَهَا اللَّهُ لَيْلَ 1 الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ مِنْ [شَهْرِ] رَجَبِ الْفَرْدِ عَامِ ثَمَانِيَةِ عَشْرٍ وَسِتِّمِائَةِ

Traducción:

1 | En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso. La bendición de Dios sobre Mahoma. Murió Maryam, hija de Abu Ya'far Ahmad ibn 'Abd al-Gani bn Ahmad 2 | al-Gazi - ¡Dios tenga misericordia de ella! - la vela del viernes quinto [día] del [me]s de *rayab al-fard* del año seiscientos dieciocho (618/25 de agosto 1221).

Esta estela prismática o *mqabriyya* es, posiblemente, el ejemplar de epigrafía árabo-andalusí hallado en Málaga de mayor belleza. Aunque desconocemos el lugar en el que estaba emplazada, no arriesgaríamos mucho si dijéramos que ha de proceder de la *maqbara Funtanalla* o cementerio de Gibralfaro. Con fecha de 618/1221 (por tanto, del período tardoalmohade, tan interesante desde la perspectiva historiográfica y arqueológica para *Malaqa*), se halla fragmentada en dos porciones, virtualmente completa pese a esa rotura. Ambos trozos se encontraron juntos en la espadaña del malagueño Santuario de la Victoria, pero sufrieron derroteros muy distintos antes de que Juan Temboury lograra reconciliarlos en el Museo de Málaga. La inscripción se desarrolla en cada uno de los frentes más largos, en un cúfico florido típicamente almohade. Conmemora el fallecimiento en *rayab al-fard* de 618 de Maryam, hija de Abu Ya'far Ahmad ibn 'Abd al-Gani bn Ahmad al-Gazi, personaje desconocido entre los muchos célebres malaquíes de época almohade. No consta epigrafía en los lados más cortos. Las características formales del epígrafe de esta pieza, con un acusado desarrollo vertical de sus trazos, un profuso ataurique de fondo, la existencia de unos marcados nexos curvos por debajo de la caja de renglón y el remate lobulado de los grafemas con trazo elevado (*alif* y *lam*, especialmente), con abertura en su interior, la convierten en una pieza excepcional.

### Bibliografía

Ocaña Jiménez, 1946a; Ocaña Jiménez, 1946b; Torre Balbás, 1949, p. 49, fig. 41; Ación Almansa y Martínez Núñez, 1982, p. 38, lám. XXVII; García Alfonso, Martínez Enamorado y Morgado Rodríguez, 1999, p. 378; Martínez Enamorado, 1999a, pp. 368-369.

VME

1 Sic, por لَيْلَةَ.

